

ЯЗЫКИ НАРОДОВ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН (С УКАЗАНИЕМ КОНКРЕТНОГО ЯЗЫКА ИЛИ ГРУППЫ ЯЗЫКОВ) / LANGUAGES OF PEOPLES OF FOREIGN COUNTRIES (INDICATING A SPECIFIC LANGUAGE OR GROUP OF LANGUAGES)

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.31>

ТЕРМИНЫ ПРИКЛАДНОЙ ЭКОЛОГИИ СОВРЕМЕННОГО АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА: СТРУКТУРА И ДИНАМИКА

Научная статья

Раздубев А.В.^{1,*}, Казарьянц К.Э.², Мазевская А.Е.³

¹ ORCID : 0000-0002-9936-014X;

² ORCID : 0000-0002-3715-9440;

³ ORCID : 0000-0002-8758-1375;

¹ Чеченский государственный университет имени А.А. Кадырова, Грозный, Российская Федерация

^{1,2,3} Пятигорский государственный университет, Пятигорск, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (arazduev[at]bk.ru)

Аннотация

Прикладная экология – это важная сфера человеческой деятельности и знания, характеризующаяся наличием собственного терминологического пласта, практически не изученного с лингвистических позиций. В статье изучаются структурно-деривационные особенности современной англоязычной терминологии сферы прикладной экологии. Материалом для исследования послужил корпус терминов общим объемом 1100 единиц английского языка, отобранных методом сплошной выборки из различных печатных и электронных источников. В ходе работы определены компонентная структура и основные модели образования экологических терминов, такие как: морфологические, морфолого-синтаксические и синтаксические. Обнаружена значительная доля непрямых терминологических единиц. В ходе работы выявлено количественное и процентное соотношение конкретных типов терминообразования в рамках данных моделей, определено преобладание синтаксического способа терминодеривации, частотно представленного моделями с сочетанием имен существительных, в том числе с участием предлогов, имен прилагательных и имен существительных.

Ключевые слова: термин, терминология, прикладная экология, морфолого-синтаксическая структура, деривационная модель.

APPLIED ECOLOGY TERMS: THE STRUCTURE AND DYNAMICS

Research article

Razduyev A.V.^{1,*}, Kazaryants K.E.², Mazevskaia A.Y.³

¹ ORCID : 0000-0002-9936-014X;

² ORCID : 0000-0002-3715-9440;

³ ORCID : 0000-0002-8758-1375;

¹ A.A. Kadyrov Chechen State University, Grozny, Russian Federation

^{1,2,3} Pyatigorsk State University, Pyatigorsk, Russian Federation

* Corresponding author (arazduev[at]bk.ru)

Abstract

Applied ecology is an important sphere of human activity and knowledge, characterized by the presence of its own terminological layer, practically not studied from the linguistic point of view. The article studies the structural and derivational features of the English applied ecology terminology. A corpus of terms with a total volume of 1100 units in the modern English language, selected by the continuous selection method from various printed and electronic sources, has served as the research material. In the course of the work, the component structure and the main models of the formation of ecological terms, such as: morphological, morphological-syntactic and syntactic, are determined. A significant proportion of non-derived terminological units has been found. In the course of the work, the quantitative and percentage ratio of specific types of term formation within the framework of these models has been revealed. The predominance of the syntactic method of term derivation, frequently represented by the models with a combination of nouns, including prepositions, adjectives and nouns, has been determined.

Keywords: term, terminology, applied ecology, morphological-syntactic structure, derivational model.

Введение

Изучение терминологий разных областей человеческого знания и деятельности играет важную роль в научно-профессиональной сфере и весьма актуально для терминоведения как активно развивающегося направления современной лингвистики, в том числе ее когнитивной составляющей. Ведь рост числа терминов различных наук обгоняет рост числа общеупотребительных слов языка, и поэтому в настоящее время число терминологических единиц отдельных наук может превышать число общеупотребительных слов языка. С одной стороны, общеупотребительная лексика может использоваться при терминодеривации, некоторые лексемы общего характера могут перейти в разряд терминологии, с другой стороны, все большее число терминов проникает в общеупотребительную лексику, т.е. детерминологизируется. Во всех этих планах практически неисследованной остается сфера прикладной экологии в современном английском языке.

Прикладная экология – это наука, которая ориентирована на конкретное применение экологических методов и понятий для решения конкретной проблемы экологического характера. Во многих случаях прикладная экология сосредоточена на восстановлении пространств, внутреннее равновесие которых было нарушено вредными действиями людей и организаций [6].

Считаем необходимым отметить, что прикладная экология изучает конкретные механизмы разрушения биосферы человеком, способы предотвращения этого процесса и разрабатывает принципы рационального использования природных ресурсов. Научную основу данной сферы составляет система общеэкологических законов, правил и принципов. Прикладная экология фокусируется на применении концепций, теорий, моделей или методов фундаментальной экологии к проблемам окружающей среды [9].

В рамках экологии рассматриваются различные проблемы окружающей среды, в основном произошедшие вследствие деятельности человека. Практическая экология нацелена на решение практических проблем:

- рациональное использование природных ресурсов;
- устранение загрязнений воды, воздуха, земли;
- управление окружающего мира;
- охрана окружающей среды [7].

Прикладная экология имеет целью решать конкретные вопросы природопользования, определять допустимые нагрузки на окружающую среду, разрабатывать методы управления природными системами (экосистемами) и способы «экологизации» различных видов человеческой деятельности.

Целью исследования, изложенного в статье, является изучение структурно-деривационных особенностей англоязычной терминологии сферы прикладной экологии.

Материалом для данного исследования послужил корпус терминов общим объемом 1100 единиц английского языка, отобранных методом сплошной выборки из терминологических словарей и глоссариев по экологии, конвенций, научных и научно-популярных статей, монографий, интернет-порталов, посвященных экологической тематике в ее прикладном аспекте.

Методы исследования включают метод сплошной выборки, метод этимологического анализа, метод структурного анализа терминологических единиц, метод реконструкции деривационных моделей, методики количественной обработки полученных данных с их последующей интерпретацией и систематизацией.

Основные результаты

В рамках исследования нами был осуществлен анализ выборки терминологически единиц, обслуживающих сферу прикладной экологии. Критериями отбора терминов для работы послужили следующие условия:

- 1) наличие в значении терминологической единицы семы «прикладной» / «практический» и «экологический»/ «природоохранный» и смежных с ними;
- 2) строгое соответствие определенному специальному понятию и однозначность;
- 3) соответствие языковым нормам;
- 4) отсутствие эмоциональной окраски и экспрессивности [5].

Нами были отобраны 1100 англоязычных терминов, обслуживающих сферу прикладной экологии из разных более конкретных сфер применения. Отобранные терминологические единицы были подвергнуты подробному структурно-деривационному анализу.

Структурная классификация англоязычных терминологических единиц сферы прикладной экологии, отобранных при помощи метода сплошной выборки, осуществлялась на основе следующих критериев:

- 1) количество компонентов;
- 2) деривационная (словообразовательная) модель.

В ходе анализа структурной формы терминологических единиц мы опирались на классификацию основных групп лексем С.В. Гринева-Гриневица в соответствии с количеством компонентов:

1. Однокомпонентные термины (монологемные);
2. Многокомпонентные термины (полилексемные) [4, С. 158].

Обсуждение

По количеству компонентов в данной работе все англоязычные терминологические единицы сферы прикладной экологии, отобранные методом сплошной выборки, были подразделены на 7 основных групп:

- 1) однокомпонентные;
- 2) двухкомпонентные;
- 3) трехкомпонентные;
- 4) четырехкомпонентные;
- 5) пятикомпонентные;
- 6) шестикомпонентные;
- 7) семикомпонентные (см. Рисунок 1).

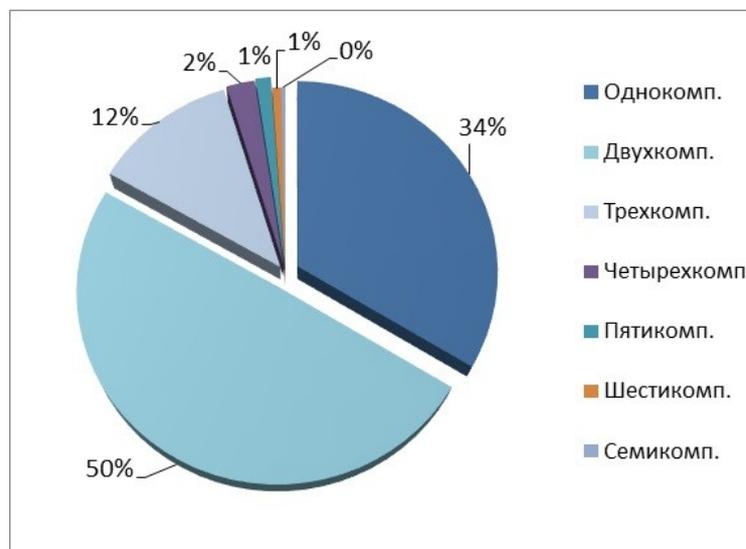


Рисунок 1 - Процентное соотношение англоязычных терминов сферы прикладной экологии в соответствии с количеством компонентов

DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.31.1>

Как видно на приведенной диаграмме, в анализируемой выборке однозначно преобладают двухкомпонентные термины (50%). Они составляют половину от общего количества отобранных терминов. В качестве примеров двухкомпонентных терминов приведем следующие: *chemical contamination; bottom current; solid impurities; alarm valve; bilge water; natural pollutant; oil slick; emergency towing* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

На втором месте по частотности употребления стоят однокомпонентные терминологические единицы (34%), например: *jetsam; alga; buoyancy; decay; manure; masut; pollen; rust; virus* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Затем идут трехкомпонентные термины (12%), например: *temporary pollution permission; persistent organic pollutant; inert gas system; coal power plant; energy source material; pollution of reservoirs; preservative for wood; electric current generator* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Реже встречаются многокомпонентные термины, состоящие из четырех, пяти, шести и семи компонентов – от 1-2% и менее [1]. Например: *shipboard oil pollution emergency plan; bilge water from machinery spaces; oil discharge monitoring and control system; major accident at nuclear power plant; half-life of radioactive substances* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

С точки зрения формальной структуры, в рамках исследования мы также считаем необходимым провести анализ моделей образования англоязычных терминов сферы прикладной экологии.

Отечественные терминологи [4, С. 125-147]. выделяют следующие основные деривационные модели:

- 1) семантические;
- 2) морфологические;
- 3) морфолого-синтаксические;
- 4) синтаксические.

В данном случае нас интересуют последние три группы моделей.

Прежде всего отметим, что непроизводные англоязычные терминологические единицы сферы прикладной экологии представлены в достаточно значительном количестве (19% терминологической выборки). Приведем некоторые примеры: *accident; acid; alga; alkali; allergy; ammonia; arsenic; ash; astringent; atoll; ballast; bathyal; bleach; body; caesium; cancer; carbon; cellulose; chimney; coal; cullet; cycle; dam; damage; damage; decay; detergent; dump; dust; dye; ecology; enterprise; enzyme; fiber; fibre; filter; food; food; forest; fuel; garbage; gene; glue; gorenje; ground; harbour; harm; heat; hydrogen; itch; jetsam; jettison; kerosene; lacquer; lead; lime; mammal; manganese; manure; masut; melanoma; microbe; mildew; minerals; mite; mold; mortar; mycoses; nitrate; nitrogen; noise; nutrient; oil; osmosis; oxide; oxygen; ozone; paste; petroleum; phenol; pollen; pond; power; protein; reservoir; rust; scale; silt; slag; sodium; soil; solvent; soot; species; starch; steam; sulfur; technology; thread; tin; transport; vaccine; varnish; virus; vitriol; waste; weapons* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Примерно такое же количество однокомпонентных терминов прикладной экологии (15% выборки) образованы при помощи морфологических моделей, которые включают в себя суффиксальный, префиксальный и префиксально-суффиксальный способы образования терминов [4, С. 163].

Рассмотрим примеры суффиксального способа образования терминов сферы прикладной экологии:

V+*-ion* – *aeration; calcification; combustion; deposition; eutrophication; explosion; extermination; imission; incineration; irrigation; oxidation; pollution; precipitation; protection; provision; purification; radiation; separation; solution; ventilation; reduction; restriction eutrophication, combustion;*

V+*-ing* – *icing; liming; mining; monitoring; breeding; cloning; packaging; poisoning; recycling; testing; tilling; combatting; gelling, pumping;*

V+*-ant* – *coagulant; contaminant; coolant; lubricant; refrigerant;*

V+*-ation* – *fertilization; installation;*

N+ium – *chromium; uranium;*

N+-ate – *phosphate;*

Adj.+th – *warmth;*

N+-ine – *chlorine;*

N+-cide – *herbicide;*

N+-cy – *buoyancy;*

Adj.+cy – *efficiency;*

Adj.+ity – *humidity;*

N+-icide – *pesticide;*

N+-ide – *fluoride;*

N+-ine – *fluorine;*

N+-ry – *forestry;*

V+-ent – *adsorbent;*

V+-ism – *organism;*

V+-ment – *containment; environment* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Термины, образованные при помощи суффикса **-er/-or**:

V+-er – *boiler; clarifier; consumer; fertilizer; cleaner; manufacturer; oxidizer; producer; purifier; rubber; scrubber;*

V+-or – *indicator; respirator* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

В рамках терминологической выборки достаточно редко можно встретить термины прикладной экологии, образованных путем префиксации и префиксально-суффиксального способа. Приведем некоторые примеры:

de+V+-ion – *decontamination; dehumidification; dehydration; denitrification;*

in+N – *inlet; infauna;*

anti+V – *antifreeze;*

endo+N – *endotherm;*

re+V+-ion – *refrigeration;*

a+V+-ion – *afforestation;*

de+V+-ation – *desulfurization;*

e+V+-ion – *evaporation;*

in+N/V+-ion – *infiltration;*

super+Adj.+ility – *super-susceptibility;*

ir+V+-ion – *irradiation* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Считаем также необходимым отметить конверсию как один из наименее частотных способов словообразования терминов прикладной экологии.

N (V->N) – *escape;*

N (Adj.->N) – *plastic* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Далее перейдем к рассмотрению словообразовательных моделей многокомпонентных терминов (содержащих два и более компонента) и проанализируем морфолого-синтаксические модели, в частности, терминологические единицы, образованные в результате словосложения и блендинга (5%). Динамика развития экологической терминологии, в частности, проявляется в том, что для образования многокомпонентных терминологических единиц используются непрямые и производные однокомпонентные единицы, выступающие в роли терминологических элементов. Приведем примеры:

NN – *agriculture; carcinogen; chlorochemistry; fiberglass; firewood; glasshouse; insecticide; landfill; meteorology; pathogen; petrochemicals; photosynthesis; plowland; seaweed; seagrass; smog;*

Adj.N – *biofilter; biosphere; biotechnology; deadwood; ecosphere; ecosystem; groundwater; hydrocarbon;*

NAdj. – *radioactivity;*

NN – *photovolvanization; dinoflagellate;*

NV – *sunburn;*

Adj.N – *greenhouse; zooplankton* [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Следует отметить, что аббревиатурные единицы практически не представлены в терминологической выборке.

Наиболее популярным способом образования терминов сферы прикладной экологии (61% от общего количества терминов) выступает синтаксический способ. Приведем примеры данного способа образования терминов. Наиболее частотны двухкомпонентные единицы, образованные в результате сочетания имен существительных и имени существительного и имени прилагательного:

N+N – *acid rain; air freshener; air pollution; air purifier; bottom current; brick factory; business wood; carburetor engine; chlorine hydride; chromosome set; clean ballast; combat readiness; contact allergy; decay period; diesel fuel; dust separator; emergency mode; energy carrier; energy consumption; energy source; energy supply; explosion force; express analysis; factory chimney; filter fabric; filter paper; filter sump; fluorine hydride; fly ash; foam material; food additive; food products; garbage collector; garbage disposal; gas cylinder; gas outlet; gene pool; glue paint; hay fever; hydrogen bomb; hydrogen chloride; hydrogen fluoride; hydrogen index; hydrogen peroxide; hydrogen sulfide; infiltration water; inhalation allergy; limit value; log reduction; nature conservation; nature reserve; neutron radiation; nitro dye; nitrogen fertilizer; nitrogen oxide; noise pollution; nutrient cycle; oil film; oil fuel; oil herbicides; oil tank; ozone hole; ozone layer; petroleum film; pigment dye; plant nursery; population size; power plant; process water; protection means; radiation medicine; radiation pollution; salt peter; sand clay; scrap metal; scrap steel; sea floor; sea pollution; sediment deposition; sediment formation; silt layer; skin cancer; sodium chloride; solar cell; solar energy; solution concentration; sound insulation; stain remover; steam cooler; sulfur dioxide; sulfur elimination; sulfur oxide; sulfur removal; surface water; tear agent; tissue filter;*

toxic waste; trace elements; transshipment point; trash bin; uranium ore; waste glass; waste elimination; waste management; waste paper; waste products; waste remedy; waste removal; waste utilization; waste water; water balance; water ballast; water column; water consumption; water cycle; water hardness; water level; water softener; water station; water supply; water treatment; weather conditions; wind energy; water column; contamination hazard;

Adj.+N – adhesive substance; agricultural animal; animal husbandry; animal protection; anticorrosive agent; arable land; artificial fertilizer; artificial fiber; atmospheric pressure; atomic bomb; average value; basal cell; brown coal; carbon dioxide; carbon disulfide; carbon monoxide; chemical contaminants; chemical fiber; deciduous forest; deep current; dirty ballast; disposable products; dry forest; effluent gas; electric current; environmental law; environmental policy; environmental pollution; environmental protection; excessive fertilization; exhaust air; exhaust gases; exhaust pipe; flue gas; fluorescent lamp; gaseous wastes; heavy metals; hereditary disease; hormonal balance; immune system; industrial waste; latitudinal gradients; latitudinal gradients; littoral zone; magnetic separator; metal waste; mineral fertilizer; mineral oil; mineral substance; mucous membrane; natural dye; natural gas; natural monument; natural resources; nitric acid; non-ferrous metals; non-woven fabric; nonwoven textiles; nuclear energy; nuclear fission; nuclear power; occupational disease; oily ballast; ornamental wood; permeable layer; plastic waste; plough land; raw materials; protective system; refractory material; reverse osmosis; scrap metal; solid substance; stainless steel; sulfuric acid; synthetic fiber; toxic substance; technical plant; useful plant; ultraviolet radiation; unusable car; veterinary medicine; waste air; toxic chemical; chemical pesticide; dirty ballast; photic zone;

N/Ving+N – cleaning agent; drinking water; felling forests; polluting substance; proving ground; plowing land; living organism;

Ved+N – compressed air; foamed material; liquefied gas; mixed forest; ploughed field; segregated ballast; used tire; refined petroleum;

Adj.+N/Ving – anticorrosive coating; genetic engineering; arable farming;

N+N/Ving – air conditioning; plant transplanting;

Num.+N – secondary material;

V+N – refuse utilization;

N/Ving+N/Ving – living being [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Трёхкомпонентные экологические термины также частотно представлены. Деривационные модели данных единиц подразумевают сочетание имен существительных, имен прилагательных и имен существительных, а также имен существительных при помощи предлогов, например:

N+N+N – coal power plant; energy source material; forest protection strip; garbage disposal plant; garbage incineration unit; insect bite allergy; oil record book; plant protection agent; plant root pests; sound insulation material; tidal power plant; waste water depuration; waste water discharge; waste water treatment; water protection zone; water resources protection; water treatment plant;

N+Prep.+N – application of weapons; coefficient of efficiency; destruction of microorganisms; dustiness of air; operation of equipment; pollution of reservoirs; preservative for wood; protection of reservoirs; refusal of garbage; refusal of waste; renewal of forests; safety in operation; method of disposal; circumstances of escape;

Adj.+N+N – artificial climate installation; electric current generator; internal combustion engine; thermal insulation material; thermal power plant; underground waste storage;

Adj.Adj.+N – biochemical gas; hydrochloric acid; hydrodynamic processes; hydroelectric power; hydrothermal vent;

Adj.+NN – industrial wastewater; old landfills;

NAdj.+N – radioactive precipitation; radioactive waste;

NN/Ving+N – dishwashing detergent; dust-retaining filter;

Adj./N+N+N – nuclear power plant;

Adj.+Adj.+N – hereditary genetic damage;

Adj.+N/Ving+N – reusable packaging material;

Adj.+N/Adj.+N – exhaust automobile gases;

Adj.N+N – greenhouse effect;

Adv.+Adj.+N – especially hazardous waste;

Adv.+Adv.+N – environmentally friendly food;

N/Ving+Prep.+N – recycling of plastics;

N/Ving+Prep.+N – silting of reservoirs;

N+Adj.+N – primary raw materials;

N+Adj.N – drum electromagnet;

N+N/Ving+N – forest uprooting;

N+Ved+N/Ving – oil spilled combatting;

NN+N/Ving – daytime lighting;

Num.+Adj.+N – secondary raw materials;

NV+N – household garbage;

Prep.N+N – outlet gas;

N+Prep.+N – acidification of soils;

Ved+N+N – centralized waste storage;

Ved+NN – chlorinated hydrocarbon [2], [3], [8], [9], [10] и др.

В несколько меньшей степени представлены четырех-, пяти-, шести- и семикомпонентные единицы. Приведем некоторые примеры:

N+Prep.+Adj.+N – discharge of harmful substances; emission of gaseous waste; emission of harmful substances; pests of agricultural plants; products of nuclear decay;

N+Prep.+N/Ving+N – fluoridation of drinking water; purification of drinking water;

Adj.+N/Ving+Prep.+N – open mining of minerals;

Adj.+N+NN – main gas pipeline;

Adj.+N+N/Ving – non-woven materials packaging;

Adj.+N/Ving+Prep.+N – underground mining of minerals;

Adj.+N+NN – biogas landfills;

N+Prep.+N+N – purification (of waste gases) from nitrogen compounds [2], [3], [8], [9], [10] и др.

Пятикомпонентные термины, например:

N+Prep.+N+Prep.+N – protection of plants from pests; set of medicines for emergencies;

N/Ving+N+Prep.+Adj.+N – packaging material for single use;

N+Conj.+N+N+N – soil and water protection forest;

N+Prep.+Adj.+Adj.+N – storage of radioactive waste;

N+Prep.+Adj.-Adj.+N – waste of high-tech production;

N+Prep.+Ving+N+N – means for removing ink stains;

Шести- и семикомпонентные структуры, в частности, представлены следующими терминологическими единицами:

Adj.+N+Prep.+Adj.+N+N – major accident at nuclear power plant;

NAdj.+N+Prep.+Art.+N – radioactive contamination of the terrain;

N-N+Prep.+Adj.+Adj.+N – half-life of radioactive substances;

Adj.+Adj.+N+Prep.+Adj.+N – maximum permissible concentration of harmful substances (MPC);

N+Prep.+Adj.+N+Prep.+Art.+N – boundary of excessive eutrophication of the reservoir;

N+Prep.+Adj.+N+Prep.+N+N – protection from harmful effects of air pollution [2], [3], [8], [9], [10] и др.



Рисунок 2 - Соотношение морфологических, морфолого-синтаксических и синтаксических моделей англоязычных терминов прикладной экологии по способу образования
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.31.2>

Выполнив анализ словообразовательных моделей терминов прикладной экологии, можно сделать вывод о том, что самым частотным способом образования терминов прикладной экологии является синтаксический (61%), значительно реже встречается морфологический (15%) и морфолого-синтаксический способы словообразования (5%). Непроизводные экологические термины также составляют значительную часть выборки (19%). Данная статистика продемонстрирована на следующей диаграмме (см. Рисунок 2).

Заключение

В рамках исследования были рассмотрены структурно-деривационные характеристики англоязычных терминов сферы прикладной экологии. Проанализировав терминологическую выборку, мы выделили следующие основные модели образования экологических терминов: морфологические (15% выборки), морфолого-синтаксические (5%) и синтаксические (61%). Достаточно значительную долю составляют непроизводные терминологические единицы (19%). В ходе работы выявлено количественное и процентное соотношение конкретных типов терминообразования в рамках данных моделей, определено преобладание синтаксического способа терминодеривации.

Нами также были учтены структурные особенности и количество терминоэлементов в каждом анализируемом термине. В зависимости от количества терминоэлементов термины можно разделить на однокомпонентные и многокомпонентные (двух-, трех-, четырех-, пяти-, шести- и семикомпонентные). В рамках приведенной выборки в английском языке преобладают многокомпонентные экологические термины, представляющие собой термины-словосочетания и сложносокращенные единицы. Мы отмечаем, что преимущественно встречаются двух- и трехкомпонентные термины-словосочетания. Конкретные частотные синтаксические модели включают сочетания

имен существительных (N+N, N+N+N), в том числе с предлогом (N+Prep.+N), а также имен прилагательных и имен существительных (Adj.+N, Adj.+N+N, Adj.Adj.+N).

В перспективы исследования входит изучение структурно-деривационных особенностей терминов прикладной экологии в современных немецком и испанском языках, а также способов перевода данных терминов на русский язык.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Сообщество рецензентов Международного научно-исследовательского журнала
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.31.3>

Conflict of Interest

None declared.

Review

International Research Journal Reviewers Community
DOI: <https://doi.org/10.18454/RULB.2023.48.31.3>

Список литературы / References

1. Алборова А.А. Структурные особенности гуманитарной и научно-производственной терминосистем в сопоставительном аспекте (на примере терминосистем киноиндустрии и нанотехнологий) / А.А. Алборова, А.В. Раздуб // Вестник Брянского государственного университета. — 2014. — № 2. — с. 306-312.
2. Камнев А.Н. Англо-русский / русско-английский экологический словарь-справочник / А.Н. Камнев, Б.И. Кочуров, Е.А. Истомина — Москва: ИД «Народное образование», 2018. — 384 с.
3. Пигарева М.Н. Англо-русский терминологический словарь по экологии: электронный терминологический словарь / М.Н. Пигарева — Самара: Изд-во СГАУ, 2013. — 840 с. — URL: <https://clck.ru/36xQLY> (дата обращения: 03.11.2023)
4. Гринев-Гриневиц С.В. Терминоведение / С.В. Гринев-Гриневиц — Москва: Академия, 2008. — 304 с.
5. Лату М.Н. Основные характеристики термина в современном английском языке: эталон и динамика (на материале современного английского языка военно-исторической терминологии) / М.Н. Лату // Вестник Пятигорского государственного лингвистического университета. — 2009. — № 2. — с. 93-96.
6. Отрасли экологии и что они конкретно изучают // WARBLETONCOUNCIL. — 2023 — URL: <https://ru1.warbletoncouncil.org/ramas-ecologia-4849#menu-4> (дата обращения: 01.11.2023)
7. Прикладная экология // EcoPortal. — 2023 — URL: <https://ecoportal.info/prikladnaya-ekologiya/> (дата обращения: 01.11.2023)
8. Горышина Т.К. Терминологический словарь по экологии, геоботанике и почвоведению (русско-англо-немецко-французский) / Т.К. Горышина, А.А. Ниценко, О.С. Гребенщиков — Ленинград: Изд-во Ленинградского университета, 1988. — 250 с.
9. Hastings A. Encyclopedia of Theoretical Ecology. Encyclopedias of the Natural World / A. Hastings. — 2023 — URL: <https://www.overdrive.com/media/986401/encyclopedia-of-theoretical-ecology> (accessed: 01.11.2023)
10. Multitran Dictionary. — 2023 — URL: <https://www.multitran.com/> (accessed: 01.11.2023)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Alborova A.A. Strukturnye osobennosti gumanitarnoj i nauchno-proizvodstvennoj terminosistem v sopostavitel'nom aspekte (na primere terminosistem kinoindustrii i nanotehnologij) [Structural Features of Humanities and Research, Development and Production Terminology Systems in the Comparative Aspect (drawing on the example of film industry and nanotechnology terminology systems)] / A.A. Alborova, A.V. Razdub // Bryansk State University Bulletin. — 2014. — № 2. — p. 306-312. [in Russian]
2. Kamnev A.N. Anglo-russkij / russko-anglijskij ekologičeskij slovar'-spravochnik [English-Russian / Russian-English Ecological Dictionary-reference Book] / A.N. Kamnev, B.I. Kochurov, E.A. Istomina — Moscow: ID «Folk Education», 2018. — 384 p. [in Russian]
3. Pigareva M.N. Anglo-russkij terminologičeskij slovar' po ekologii: elektronnyj terminologičeskij slovar' [English-Russian Ecology Dictionary: Electronic Terminology Dictionary] / M.N. Pigareva — Samara: Publishing House of SSAU, 2013. — 840 p. — URL: <https://clck.ru/36xQLY> (accessed: 03.11.2023) [in Russian]
4. Grinev-Grinevich S.V. Terminovedenie [Terminology Studies] / S.V. Grinev-Grinevich — Moskva: Akademiya, 2008. — 304 p. [in Russian]
5. Latu M.N. Osnovnye harakteristiki termina v sovremennom anglijskom jazyke: etalon i dinamika (na materiale sovremennogo anglijskogo jazyka voenno-istoričeskoj terminologii) [Some Main Features of the Term in the Modern English Language: the Standard and Dynamics (drawing on the English-language material of the military-historical terminology)] / M.N. Latu // Pyatigorsk State Linguistic University Bulletin. — 2009. — № 2. — p. 93-96. [in Russian]
6. Otraski ekologii i čto oni konkretno izučajut [Branches of Ecology and what exactly they are studying] // WARBLETONCOUNCIL. — 2023 — URL: <https://ru1.warbletoncouncil.org/ramas-ecologia-4849#menu-4> (accessed: 01.11.2023) [in Russian]
7. Prikladnaja ekologija [Applied Ecology] // EcoPortal. — 2023 — URL: <https://ecoportal.info/prikladnaya-ekologiya/> (accessed: 01.11.2023) [in Russian]
8. Goryshina T.K. Terminologičeskij slovar' po ekologii, geobotanike i pochvovedeniju (russko-anglo-nemetsko-frantsuzskij) [Terminological dictionary on Ecology, Geobotany and Edaphology (Russian-English-German-French)] / T.K.

Goryshina, A.A. Nischenko, O.S. Grebenshikov — Leningrad: Publishing House of Leningrad University, 1988. — 250 p. [in Russian]

9. Hastings A. Encyclopedia of Theoretical Ecology. Encyclopedias of the Natural World / A. Hastings. — 2023 — URL: <https://www.overdrive.com/media/986401/encyclopedia-of-theoretical-ecology> (accessed: 01.11.2023)

10. Multitran Dictionary. — 2023 — URL: <https://www.multitran.com/> (accessed: 01.11.2023)